



HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi

Mode d'emploi
Istruzioni per l'utente
Instrucțiunile utilizatorului
Руководство по эксплуатации

PASTA MAKER ELECTRIC



You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Numai pentru uz casnic.
Использовать только в помещениях.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special Safety Instructions

- This appliance is only designed for mixing, rolling and cutting of pasta and cannot be used for other purposes. And this appliance is intended to be used by trained or qualified personnel such as kitchen or bar staff.
- Do not use this appliance while wearing garments or aprons with flaps which may catch in the moving parts or the cutting blades of the appliance.
- Place the appliance on a clean, stable, dry, level surface.
- Do not use this appliance near sinks or wet surfaces.
- Due to hygienic reasons, tie hair back (it is advisable to use a protective cap) and remove any items which may get stuck in the appliance and cause danger (necklaces, bracelets, scarf, etc.)
- Do not use water jet or steam cleaner and do not immerse the whole appliance.
- Do not place heavy objects on top of the appliance. Do not place objects with open flames (e.g. candles) on top of or beside the appliance. Do not place objects filled with water (e.g. vases) on or near the appliance.
- Do not place the appliance on hot plates (gas, electric, coal cooking range, etc.). Keep the appliance away from the hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean and horizontal surface.
- Do not place any inflammable objects near the appliance.
- Never wash the appliance body or the accessory under running water or in a dishwasher.
- Never wash any part of the appliance or the accessory in a dishwasher.
- IN CASE OF EMERGENCY, stop the machine by pushing the on/off button. The appliance, just press the switch.

EN

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.



Before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check for the completeness of the product. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier (See == > Warranty).
- Clean the machine thoroughly with a dry cloth or a soft brush (not included).
- After fixing the machine on a suitable surface, the cleaning operation can be completed by passing

a piece of pasta through the rollers and the cutters (to remove any dust). Then, throw away this the pasta used for this operation.

- Never wash the machine body or the accessory under running water or the accessory in a dishwasher.

Operation (Making pasta sheet)

- Position the machine on a suitable surface which can bear the appliance's weight.
- Fit the container/ tray (not supplied) to the appliance's openings for placing the pasta sheet.
- After turning the knob to the position "7", place part of the prepared dough on the rollers.
- Press down the button to start operation & making pasta sheet.



- Insert the dough gently and this will roll out the pasta. Repeat this operation until a flat sheet of pasta is obtained.
- To reduce the thickness of the pasta sheet, press down the button again of the appliance. And turn the knob to reduce the distance between the pasta rollers.
- Pass the pasta sheet repeatedly through the rollers until it is of the desired thickness.

Note: Please check with your recipe for making the dough.

Operation (Cutting)

- Position the machine on a suitable surface which can bear the weight, fit the supplied clamp into the opening, tightening the screw until the machine is firmly locked to the surface.
- Fit the container/tray (not supplied) to the pasta machine's openings for placing the pasta.

- Press down the button to start operation & cutting the pasta sheet.
- Fit the pasta sheet to the machine with your desired cutting blade (tagliatelle or fettuccine).

Cleaning and maintenance

- Attention! Unplugged the appliance before cleaning.
- Do not remove residues of pasta using sharp utensils. (Use soft brushes, not supplied).
- Never wash the appliance body or the accessory under running water or the accessory in a dishwasher.

- Never wash any part of the appliance or the accessory in a dishwasher.
- Clean the appliance thoroughly with a dry cloth or a soft brush.
- Check that the parts are perfectly dry before putting them away.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution.

If you are still unable to solve the problem, please contact the service provider/service provider.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not start operation or stops suddenly.	The appliance isn't plugged in correctly.	Plug in the appliance correctly.
	The appliance isn't switched on.	Press the on/off button.



Technical specification

Item no.: 224847

Max width of fresh pasta: approx. 170 mm

Operating voltage: 230V- 50Hz

Power: 70W

Pasta thickness: From 0,2mm up to 3,5mm
(7 settings)

Types of blade: 2 types (Tagliatelle and fettuccine)

Net weight: 7.58 kg

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

EN



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.

DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

Spezielle Sicherheitshinweise

- Die Nudelmaschine wurde ausschließlich zum Herstellen, Walzen und Schneiden von Nudeln ausgelegt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Das Gerät sollte von geschultem Personal, z.B. Küchenpersonal oder durch das Bedienpersonal für einen Imbissstand bedient werden.
- Während der Nutzung des Gerätes darf man keine lose Kleidung oder Schürzen mit losen Elementen tragen, die durch die rotierenden Teile des Gerätes oder die Schneidmesser erfasst werden könnten.
- Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, stabile, trockene und horizontale Fläche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe des Spülbeckens oder von nassen Flächen.
- Aus hygienischen Gründen sind auch die Haare abzubinden (man empfiehlt das Aufsetzen eines Kopfschutzes) und das Ablegen von jeglichem Schmuck, der ebenso eine Gefahr darstellen kann (Halsketten, Armbänder, Schal, usw.).
- Verwenden Sie keinen direkten Wasserstrahl und keinen Dampfreiniger zur Reinigung des Geräts sowie tauchen Sie es nicht in Wasser ein.



- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät. Weder in der Nähe des Gerätes noch auf ihm dürfen keine brennenden Objekte (z.B. brennende Kerzen) angeordnet werden. Ebenso dürfen keine mit Wasser gefüllten Objekte (wie z.B. Vasen) in der Nähe des Geräts vorhanden sein.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf die vorgeheizten Flächen (auf die Gas-, Elektro- und Kohlenherde). Das Gerät ist weit entfernt von heißen Flächen und offenem Feuer zu lagern. Verwenden Sie das Gerät nur dann, wenn es auf einer ebenen, stabilen, sauberen und trockenen Fläche steht.
- Halten Sie das Gerät von leichtbrennbaren Gegenständen fern.
- Weder das Gehäuse des Gerätes noch das Zubehör sind unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine zu reinigen.
- Ebenso dürfen weder die Elemente des Gerätes noch das Zubehör in der Spülmaschine gereinigt werden.
- **IN NOTFÄLLEN, UM DAS GERÄT ANZUHALTEN**, schalten Sie das Gerät mithilfe eines Ein-/Ausschalters aus.

Montage der Erdung

Die Nudelmaschine ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert aufgrund der Anwendung eines Stromkabels das Risiko eines elektrischen Stromschlags. Das

Gerät ist mit einer Erdungsleitung mit einem Erdungsstecker ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde.

Vor Gebrauch

- Die Verpackung und die Schutzeinrichtungen sind abzunehmen und zu entsorgen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit. Bei einer unvollständigen Anlieferung oder Beschädigungen muss man sich sofort mit dem Lieferanten in Verbindung setzen (Siehe: Garantie).
- Das Gerät ist mit Hilfe eines trockenen Tuches oder einer weichen Bürste (wird nicht mitgeliefert) zu reinigen.

- Nach dem Befestigen des Gerätes auf einem entsprechenden Untergrund ist die Reinigung zu beenden, in dem man ein kleines Stück Nudelteig durch die Walzen und Schneidmesser durchlässt (zwecks Staubbeseitigung). Den zu diesem Zweck benutzte Teig muss man auswerfen.
- Weder das Gehäuse des Gerätes noch das Zubehör sind unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine zu reinigen.

Bedienung (Vorbereitung des Nudelteigblattes)

- Stellen Sie die Nudelmaschine auf einer Fläche mit entsprechender Festigkeit.
- Unter die Austrittsöffnung ist ein Behälter/Tablett (nicht mitgeliefert) für das Teigblatt zu stellen.
- Das Stellrad ist auf die Position „7“ zu stellen und den vorbereiteten Teig auf die Walzen bringen.
- Drücken Sie den Einschalter, um das Gerät in Betrieb zu nehmen und das Teigblatt zu vorbereiten.

 OFF

 ON

- Schieben Sie leicht das Teigblatt ein. Der Teig wird anschließend ausgerollt. Wiederholen Sie diese Tätigkeit so lange, bis ein flaches Blatt erreicht wurde.
- Um die Dicke des Teigblattes zu verringern, muss man das Gerät ausschalten und dann den Abstand zwischen den Walzen verändern.
- Jetzt lässt man das Teigblatt erneut durch die Walzen; diese Tätigkeit muss man bis zu dem Moment wiederholen, wo das Teigblatt die erforderliche Dicke erreicht hat.

Hinweis: Prüfen Sie die erforderliche Dicke im Rezept.

DE



Nutzung (Schneiden)

- Die Nudelmaschine ist auf einer Fläche mit entsprechender Festigkeit zu montieren, die Schraubzwinge in die Befestigungsöffnung zu bringen und die Schraube fest anzuschrauben, und zwar bis zu dem Moment, wo das Gerät stabil auf dem Untergrund befestigt sein wird.
- Unter die Austrittsöffnung ist ein Behälter/Tablett (wird nicht mitgeliefert) für die Nudeln zu stellen.
- Drücken Sie den Einschalter, um das Gerät in Betrieb zu nehmen und das Schneiden zu starten.
- Befestigen Sie im Gerät die entsprechenden Schneidmesser, und zwar in Abhängigkeit von der Art der Nudeln, die man erreichen will (Tagliatelle oder Fettuccine).

Reinigung und Wartung

- Achtung! Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen.
- Die Teigrester dürfen nicht mit scharfen Werkzeugen entfernt werden. (Verwenden Sie dazu weiche Bürsten, die nicht zum Lieferumfang gehören).
- Weder das Gehäuse des Gerätes noch das Zubehör sind unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine zu reinigen.
- Ebenso dürfen weder die Elemente des Gerätes noch das Zubehör in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Das Gerät ist gründlich mit einem trockenen Tuch oder einer weichen Bürste zu reinigen.
- Vor der Lagerung muss man sich davon überzeugen, ob alle Teile des Gerätes vollständig trocken sind.

Entdeckung und Beseitigung von Mängeln

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, machen Sie sich mit der nachfolgenden Tabelle zwecks der Suche nach einer entsprechenden Lösung vertraut.

Wenn Sie das Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

DE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät kann man nicht in Betrieb nehmen oder es hält sich unerwartet an.	Das Gerät ist nicht korrekt eingesteckt.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker korrekt eingesteckt ist.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

Technische Spezifikation

Bestellnummer: 224847

Maximale Breite für den Nudelteig: ca. 170 mm

Betriebsspannung: 230V~ 50Hz

Leistung: 70W

Nudelbreite: von 0,2 mm bis 3,5 mm (7 Einstellungen)

Schneidmesser: 2 Arten (Tagliatelle und Fettuccine)

Nettogewicht: ca. 7,58 kg

Hinweis: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.



Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.

DE



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

NL



- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Deze pastamachine is alleen ontworpen van het mengen, rollen en snijden van pasta en mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden. En deze machine is bedoeld om gebruikt te worden door getraind of gekwalificeerd personeel, zoals keuken- of barpersoneel.
- Gebruik deze machine niet als u kleding of schorten draagt met flappen die verstrikt kunnen raken in de bewegende delen van de pastamachine of de messen.
- Plaats het apparaat op een schone, droge en vlakke ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van kranen of natte oppervlakken.
- Zorg er vanwege hygiënische redenen voor dat uw haar naar achter is gebonden (het wordt aanbevolen een beschermkap te gebruiken) en verwijder alle voorwerpen die gevaar kunnen veroorzaken (kettingen, armbanden, sjaal, etc.)
- Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger om te reinigen en dompel het apparaat niet onder in water.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat. Plaats geen voorwerpen met open vuur (bijv. kaarsen) op of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met water (bijv. vazen) op of in de buurt van het apparaat.
- Plaats het apparaat niet op kookplaten (gas, elektrisch, kolen, etc.). Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone en horizontale ondergrond.
- Plaats geen brandbare voorwerpen in de buurt van het apparaat.
- Was de behuizing van de machine of de accessoires nooit onder de kraan..
- Was de onderdelen van de machine of accessoires nooit in een vaatwasser.
- STOP het apparaat IN GEVAL VAN NOOD door simpelweg op de knop te drukken.



Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Controleer het product op volledigheid. Neem in geval van een onvolledige levering of schade contact op met uw leverancier (Zie == > Garantie).
- Reinig de machine grondig met een droge doek of een zachte borstel (niet meegeleverd).
- Nadat de machine op een geschikt oppervlak is geplaatst, kunt u het apparaat reinigen door een

stuk pasta door de rollen en messen te laten lopen (om stof te verwijderen). Gooi vervolgens de pasta die werd gebruikt om het stof te verwijderen weg.

- Was de behuizing van de machine of de accessoires nooit onder de kraan en was de accessoires niet in een vaatwasser.

Bediening (pastablad maken)

- Plaats de machine op een geschikte ondergrond die het gewicht van de machine kan dragen.
- Plaats de container/schaal (niet meegeleverd) bij de openingen voor het plaatsen van het pastablad.
- Draai eerst de draaiknop naar de stand "7" en plaats daarna een gedeelte van het voorbereide deeg op de rollen.
- Druk op de knop om het apparaat te starten & pastablad te maken

 OFF

 ON

- Steek het deeg voorzichtig in de machine en de pasta zal nu uit de machine rollen. Herhaal deze handeling tot er een plat pastablad is verkregen.
- Als u het pastablad wat dunner wilt maken, druk dan nogmaals op de knop op het apparaat. En draai aan de draaiknop om de afstand tussen de pastarollen te verkleinen.
- Haal het pastablad herhaaldelijk door de rollen tot het blad de gewenste dikte heeft.

Opmerking: Raadpleeg uw recept bij het maken van de deeg.

Bediening (snijden)

- Plaats de machine op een geschikte ondergrond die het gewicht van de machine kan dragen, bevestig de meegeleverde klem in de opening en draai de schroef aan tot de machine stevig is vastgezet op de ondergrond.
- Plaats de container/schaal (niet meegeleverd) bij de openingen voor het plaatsen van het pastablad.

- Druk op de knop om de machine te starten & het pastablad te snijden.
- Plaats het pastablad in de machine bij het gewenste mes (tagliatelle of fettuccine).

Reiniging en onderhoud

- Let op! Trek de stekker uit het stopcontact voordat u begint met reinigen.
- Verwijder geen pastaresten met behulp van scherp keukengerei. (gebruik zachte borstels, niet meegeleverd).
- Was de behuizing van de machine of de accessoires nooit onder de kraan.
- Was de onderdelen van de machine of accessoires nooit in een vaatwasser.
- Reinig de machine grondig met een droge doek of een zachte borstel.
- Controleer of de onderdelen helemaal droog zijn voordat u ze weglegt.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, kijk dan in de onderstaande tabel voor een oplossing.

Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier / dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet of stopt plotseling.	De stekker is niet goed aangesloten.	Steek de stekker correct in het stopcontact.
	Het apparaat is niet aan gezet.	Druk de aan/uit knop in.

Technische specificaties

Itemnr.: 224847

Max breedte verse pasta: ca. 170 mm

Bedrijfsspanning: 230V- 50Hz

Vermogen: 70W

Pastadikte: Van 0,2mm tot 3,5mm (7 instellingen)

Soorten messen: 2 soorten (tagliatelle en fettuccine)

Netto gewicht: Approx. 7,58 kg

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

NL



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.

PL



- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym i łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Maszynka do makaronu została zaprojektowana wyłącznie do wyrabiania, wałkowania i cięcia makaronu i nie może być używana do innych celów. Urządzenie powinno być obsługiwane przez odpowiednio przeszkolony lub wykwalifikowany personel, np. personel kuchenny lub osoby obsługujące bar.
- Podczas korzystania z urządzenia nie noś luźnej odzieży ani fartuchów z luźnymi elementami, które mogą zostać pochwycone przez poruszające się części maszyny lub ostrza tnące.
- Urządzenie ustaw na czystej, stabilnej, suchej i poziomej powierzchni.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu zlewu lub mokrych powierzchni.
- Ze względów higienicznych zwiąż włosy (zaleca się nათოzenie czepka ochronnego) i zdejmij biżuterię mogącą stwarzać zagrożenie (naszyjniki, bransoletki, szaliki, itp.).
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj bezpośredniego strumienia wody, myjki parowej, ani nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.
- Nie kładź ciężkich przedmiotów na urządzeniu. Nie umieszczaj w pobliżu urządzenia ani na nim żadnych płonących obiektów (np. zapalonych świec). W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych przedmiotów napełnionych wodą (np. wazonów).
- Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanych powierzchniach (kuchenkach gazowych, elektrycznych i węglowych, itp.). Przechowuj urządzenie z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Korzystaj z urządzenia wyłącznie wtedy, gdy zostało ustawione na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni.



- W pobliżu urządzenia nie stawiaj żadnych przedmiotów łatwopalnych.
- Nie czyść obudowy urządzenia ani akcesoriów pod bieżącą wodą lub w zmywarce.
- Nie czyść elementów urządzenia ani akcesoriów w zmywarce.
- W WYJĄTKOWYCH SYTUACJACH, BY ZATRZYMAĆ PRACĘ MASZYNKI, wyłącz urządzenie przy pomocy włącznika.

Montaż uziemienia

Maszynka do makaronu jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elek-

tryczny. Urządzenie wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Przed użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia.
- Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności. W przypadku niepełnej dostawy lub uszkodzeń skontaktuj się z dostawcą (patrz: Gwarancja).
- Dokładnie wyczyść urządzenie za pomocą suchej ściereczki lub miękkiej szczotki (nie dotychczasowej do urządzenia).
- Po ustawieniu urządzenia na odpowiednim podłożu dokończ czyszczenie poprzez przepuszczenie przez wałki i ostrza tnące kawałka ciasta na makaron (w celu usunięcia pyłu). Wyrzuć ciasto wykorzystane w tym celu.
- Nie czyść obudowy urządzenia ani akcesoriów pod bieżącą wodą lub w zmywarce.

Obsługa (przygotowywanie arkusza ciasta na makaron)

- Ustaw maszynkę do makaronu na powierzchni o odpowiedniej wytrzymałości.
- Pod otworem wylotowym urządzenia ustaw pojemnik/tackę (niedotłączoną do urządzenia) na arkusz ciasta.
- Ustaw pokrętło na pozycji „7” i umieść przygotowane ciasto na wałkach.
- Wciśnij włącznik, by uruchomić urządzenie i przygotować arkusz ciasta.
- Delikatnie wsuń ciasto, które następnie zostanie rozwałkowane. Powtarzaj czynność do momentu uzyskania płaskiego arkusza.
- By zmniejszyć grubość arkusza ciasta, wyłącz urządzenie, a następnie zmniejsz odległość między wałkami.
- Ponownie przepuść arkusz przez wałki; czynność powtarzaj do momentu uzyskania wymaganej grubości ciasta.

Uwaga: Sprawdź wymaganą grubość ciasta w przepisie.

 OFF

 ON

Użytkowanie (krojenie)

- Ustaw maszynkę do makaronu na powierzchni o odpowiedniej wytrzymałości, umieść klamrę w otworze mocującym i dokręć śrubę do momentu, aż urządzenie będzie stabilnie zamocowane do podłoża.
- Pod otworem wylotowym urządzenia ustaw pojemnik/tackę (niedotłączoną do urządzenia) na makaron.
- Wciśnij włącznik, by uruchomić urządzenie i rozpocząć krojenie ciasta.
- Zamocuj w urządzeniu odpowiednie ostrza tnące, w zależności od rodzaju makaronu, który chcesz uzyskać (tagliatelle lub fettuccine).

PL



Czyszczenie i konserwacja

- Uwaga! Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Nie usuwaj pozostałości ciasta za pomocą ostrych narzędzi. (Użyj do tego celu miękkich szczotek, niedołączonych do zestawu).
- Nie czyść obudowy urządzenia ani akcesoriów pod bieżącą wodą lub w zmywarce.
- Nie czyść elementów urządzenia ani akcesoriów w zmywarce.
- Dokładnie wyczyść urządzenie za pomocą suchej ściereczki lub miękkiej szcztotki.
- Przed przechowywaniem upewnij się, czy wszystkie części urządzenia są całkowicie suche.

Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania.

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się lub nagle się zatrzymuje.	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do prądu.	Podłącz prawidłowo urządzenie do prądu.
	Urządzenie nie jest włączone.	Naciśnij przycisk włącz/wyłącz [ON/OFF].

Specyfikacja techniczna

Nr produktu: 224847

Maksymalna szerokość ciasta na makaron: ok. 170 mm

Napięcie robocze: 230V- 50Hz

Moc: 70W

Szerokość makaronu: Od 0,2 mm do 3,5 mm
(7 ustawień)

Ostrza tnące: 2 rodzaje (tagliatelle i fettuccine)

Waga netto: ok. 7,58 kg

PL

Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettent pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Consignes de sécurité spécifiques

- La machine à pâtes a été conçue pour préparer, rouler et découper les pâtes et ne peut pas être utilisée à d'autres fins. L'appareil doit être utilisé par un personnel qualifié, par exemple le personnel de cuisine ou du bar.
- Pendant l'utilisation de l'appareil ne portez des vêtements amples, ou des tabliers qui peuvent être pris par les pièces mobiles de l'appareil ou par les lames.
- Placez l'appareil sur une surface propre, stable, sèche et horizontale.
- N'utilisez pas l'appareil près d'un évier ou des surfaces humides.
- Pour des raisons d'hygiène, attachez les cheveux (il est conseillé d'utiliser le capuchon de protection), enlevez les bijoux qui pourraient présenter le risque (tels que les colliers, les bracelets et les foulards etc.).
- N'utilisez pas pour le nettoyage de l'appareil de jets d'eau, des nettoyeurs à vapeur, et n'immergez pas l'appareil entier dans l'eau.
- Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil. Ne placez pas sur l'appareil ou près de l'appareil d'objets remplis d'eau (par exemple des vases).
- Ne placez pas l'appareil sur les surfaces chaudes (cuisinières à gaz, électriques, de carbone etc.). Stockez l'appareil loin des surfaces chaudes ou des flammes nues. Utilisez l'appareil uniquement s'il a été placé sur une surface plate, stable, propre et sèche.
- Ne placez pas près de l'appareil aucun objet inflammable.
- Ne nettoyez pas le boîtier de l'appareil ou des accessoires sous l'eau courante ou dans le lave-vaisselle.
- Ne nettoyez pas les éléments de l'appareil ou des accessoires dans le lave-vaisselle.

FR



- **EXCEPTIONNELLEMENT POUR ARRÊTER L'APPAREIL** éteignez-le en utilisant l'interrupteur.

Mise à la terre

La machine à pâtes est un appareil de la 1^{ère} classe de protection et elle doit être obligatoirement mise à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant

électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Avant d'utiliser

- Retirez et éliminez l'emballage ou les protections.
- Vérifiez si tous les éléments ont été fournis. En cas de livraison incomplète ou des endommagements, contactez votre fournisseur (voir : Garantie).
- Nettoyez précisément l'appareil avec un chiffon sec ou une brosse douce (non fournis avec l'appareil).
- Après avoir placé l'appareil sur un support adéquat, finissez le nettoyage en faisant passer à travers les rouleaux et les lames de découpe un morceau de pâte (pour enlever de la poussière). Jetez la pâte utilisée à cette fin.
- Ne nettoyez pas le boîtier de l'appareil ou des accessoires sous l'eau courante ou dans le lave-vaisselle.

Utilisation (préparation d'une feuille pour les pâtes)

- Positionnez la machine à pâtes sur la surface ayant une résistance suffisante.
- Placez le récipient/le plateau (non fourni avec l'appareil) au-dessus de l'orifice de sortie.
- Réglez le bouton sur la position « 7 » et placez la pâte préparée sur les rouleaux.
- Appuyez sur l'interrupteur pour mettre l'appareil en marche et préparer la feuille de pâte.
- Faites glisser doucement la pâte qui sera roulée. Répétez cette opération jusqu'à obtenir une feuille plate.
- Pour réduire l'épaisseur de la feuille de pâte, débranchez l'appareil et réduisez la distance entre les rouleaux.
- Faites glisser la feuille à travers les rouleaux. Répétez cette opération jusqu'à obtenir l'épaisseur souhaitée.

 OFF

 ON

Attention : Vérifiez l'épaisseur exigée de la pâte dans la recette.

Utilisation (découpe)

- Positionnez la machine à pâtes sur la surface ayant une résistance suffisante, positionnez l'étau dans un trou de montage et serrez la vis jusqu'à ce que l'appareil soit correctement fixé.
- Placez le récipient/le plateau (non fourni avec l'appareil) pour les pâtes au-dessus de l'orifice de sortie.
- Appuyez sur l'interrupteur pour mettre l'appareil en marche et commencer à découper les pâtes.
- Installez les lames de découpe sélectionnées selon le type de pâtes que vous voulez préparer (tagliatelle ou fettuccine).

FR



Nettoyage et entretien

- Attention ! Avant le nettoyage, débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- N'enlevez pas le résidu de pâte à l'aide d'outils tranchants (utilisez les brosses douces, non fournies avec l'appareil).
- Ne nettoyez pas le boîtier de l'appareil ou des accessoires sous l'eau courante ou dans le lave-vaisselle.
- Ne nettoyez pas les éléments de l'appareil ou des accessoires dans le lave-vaisselle.
- Nettoyez précisément l'appareil en utilisant le chiffon sec ou une brosse douce.
- Avant le stockage de l'appareil, assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les informations présentées dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution.

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas ou s'arrête soudainement.	L'appareil n'est pas correctement branché.	Branchez l'appareil correctement.
	L'appareil n'est pas allumé.	Appuyez sur l'interrupteur on/off.

Caractéristiques techniques

N° de produit: 224847

Largeur maximale de la pâte pour préparer les pâtes: env. 170 mm

Tension: 230V~ 50Hz

Puissance: 70W

Largeur des pâtes: de 0,2 mm à 3,5 mm (7 positions)

Lames de découpe: 2 types (tagliatelle et fettuccine)

Poids net: env. 7,58 kg

Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

FR



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Regole speciali di sicurezza

- La macchina per la pasta è stata progettata unicamente per impastare, spianare e tagliare la pasta e non può essere utilizzata per altri scopi. L'apparecchio deve essere utilizzato da personale addestrato, ad esempio il personale da cucina o gli assistenti di bar.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio non indossare indumenti ampi o grembiuli che possono essere agganciati dalle parti della macchina in movimento o dalle lame taglienti.
- Posizionare la macchina su una superficie pulita, stabile, asciutta e orizzontale.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a un lavandino o superfici bagnate.
- Per ragioni igieniche legare i capelli (si consiglia utilizzare cuffia protettiva), rimuovere i gioielli che potrebbero rappresentare un rischio (collane, bracciali, scarpe ecc.)
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare getti d'acqua, pulitore a vapore e non immergere l'intero apparecchio in acqua.
- Non mettere gli oggetti pesanti sull'apparecchio. Non mettere vicino all'apparecchio o sull'apparecchio qualsiasi oggetto che brucia (ad es. candele). Non mettere vicino all'apparecchio qualsiasi oggetto con l'acqua (p. es. vasi).
- Non posizionare l'apparecchio su una superficie riscaldata (fornelli a gas, elettrici o a carbone. Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare l'apparecchio solo se è stato installato su una superficie piana, stabile, pulita ed asciutta.
- Non collocare oggetti infiammabili in prossimità dell'apparecchio.
- Non pulire il contenitore dell'apparecchio o i suoi accessori sotto l'acqua corrente o in lavastoviglie.
- Non pulire i componenti dell'apparecchio o i suoi accessori in lavastoviglie.
- IN CASI ECCEZIONALI PER FERMARE IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA, spegnere l'apparecchio con l'interruttore.



Messa a terra

La macchina per la pasta è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico.

L'apparecchio è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Prima di utilizzare

- Rimuovere l'imballaggio e le protezioni.
- Assicurarsi che tutti gli accessori sono stati inclusi all'apparecchio. In caso di consegna incompleta o danni, contattare il fornitore (vedi: Garanzia).
- Pulire precisamente l'apparecchio con un panno asciutto o una spazzola morbida (non forniti con l'apparecchio).
- Dopo aver fissato l'apparecchio su una superficie adeguata, terminare la pulizia, passando attraverso i rulli e le lame un pezzo di pasta (per rimuovere la polvere). Gettare un pezzo di pasta utilizzato per questo scopo.
- Non pulire il contenitore dell'apparecchio o i suoi accessori sotto l'acqua corrente o in lavastoviglie.

Funzionamento (preparazione del sfoglia)

- Posizionare la macchina per la pasta su una superficie adeguata.
 - Posizionare sotto il foro di uscita dell'apparecchio un recipiente /un vassoio (non fornito con l'apparecchio) per un sfoglia.
 - Ruotare la manopola in posizione „1” e mettere la pasta preparata sui rulli.
 - Premere l'interruttore per avviare la macchina e preparare la sfoglia.
 - Inserire delicatamente l'impasto che viene poi spianato. Ripetere questa azione fino a ottenere la sfoglia piano di pasta.
 - Per ridurre lo spessore della sfoglia, spegnere l'apparecchio e ridurre la distanza fra i rulli.
 - Far passare la sfoglia tra i rulli. Ripetere questa azione fino a ottenere la sfoglia piana.
- Nota: Controllare lo spessore desiderato della sfoglia nella ricetta.

IT

 OFF

 ON

Funzionamento (taglio)

- Posizionare la macchina per la pasta su una superficie adeguata, posizionare la grappa nel foro di montaggio e serrare la vite finché l'apparecchio sia fissato in un modo stabile sulla superficie.
- Posizionare sotto il foro di uscita dell'apparecchio un recipiente /un vassoio (non fornito con l'apparecchio) per la pasta.
- Premere l'interruttore per avviare la macchina e iniziare a tagliare l'impasto.
- Fissare nell'apparecchio le lame taglienti a seconda del tipo di pasta che si vuole ottenere (tagliatelle o fettuccine).

Pulizia e manutenzione

- Attenzione! Prima della pulizia scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non rimuovere i residui di pasta utilizzando strumenti taglienti. (Utilizzare le spazzole morbide che non sono fornite con la macchina).
- Non pulire il contenitore dell'apparecchio o i suoi accessori sotto l'acqua corrente o in lavastoviglie.
- Non pulire i componenti dell'apparecchio o i suoi accessori in lavastoviglie.
- Pulire precisamente l'apparecchio con un panno asciutto o una spazzola morbida.
- Prima di stoccare l'apparecchio assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.



Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la seguente tabella per trovare la soluzione giusta.

Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non si avvia o si arresta improvvisamente.	L'apparecchio non è collegato correttamente.	Inserire correttamente l'apparecchio.
	L'apparecchio non è acceso.	Premere il pulsante di accensione / spegnimento.

Specifiche tecniche

Prodotto n.: 224847

Larghezza massima della sfoglia: circa 170 mm

Tensione: 230V~ 50Hz

Potenza: 70W

Larghezza della pasta: da 0,2 mm a 3,5 mm
(7 regolazioni)

Lame taglienti: 2 tipi (tagliatelle e fettuccine)

Peso netto: circa 7,58 kg

Nota: Le specifiche tecniche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

IT

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priză electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Acest aparat este conceput doar pentru amestecarea, rularea și tăierea aluatului pentru paste și nu poate fi utilizată în alte scopuri. Aparatul trebuie utilizat de personal instruit sau calificat, cum ar fi cel de la bucătărie sau de la bar.
- Nu folosiți aparatul dacă purtați îmbrăcăminte sau șorturi cu părți care pot fi prinse de piesele în mișcare sau de lamele tăietoare ale aparatului.
- Puneți aparatul pe o suprafață de lucru curată, stabilă, uscată și plană.
- Nu folosiți aparatul în apropierea chiuvetelor sau pe suprafețe umede.
- Din motive de igienă, părul trebuie să fie prins la spate (se recomandă purtarea unei caschete de protecție) și trebuie să scoateți toate articolele care ar putea provoca probleme (coliere, brățări, eșarfe etc.)
- Nu curățați aparatul cu jet de apă sau în mașina de curățat cu aburi și nici nu îl scufundați în apă.
- Nu puneți obiecte grele peste aparat. - Nu puneți obiecte care prezintă foc deschis (de exemplu, lumânări) pe aparat sau lângă acesta. Nu așezați obiecte care conțin apă (de exemplu vase) pe sau lângă aparat.
- Nu puneți aparatul pe plite (cu gaz, electrice, cu cărbuni etc.). Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de focul deschis. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată și orizontală.
- Nu puneți niciun obiect inflamabil pe aparat.
- Nu spălați niciodată carcasa aparatului cu apă curgând de la robinet și nici accesoriile acestuia în mașina de spălat vase.
- Nu spălați nicio piesă a aparatului sau accesoriile acestuia în mașina de spălat vase.
- ÎN CAZ DE URGENȚĂ OPRIȚI aparatul prin simpla apăsare a butonului.



Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Înainte de utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție.
- Verificați dacă produsul este complet. În cazul în care livrarea este incompletă sau dacă există avarii. Luați legătura cu furnizorul (Vezi == > Garanția).
- Curățați bine mașina cu o cârpă uscată sau perie moale (nu este inclusă în livrare).
- După ce ați așezat mașina pe o suprafață adecvată curățarea se poate face trecând o bucată de aluat printre role și tăietoare (pentru a îndepărta praful). Aruncați apoi aluatul utilizat la această operație.
- Nu spălați niciodată carcasa mașinii cu apă curgând de la robinet și nici accesoriile acesteia în mașina de spălat vase.

Modul de funcționare (realizarea foilor de aluat)

- Așezați aparatul pe o suprafață adecvată care poate susține greutatea aparatului.
 - Montați recipientul/ tava (nu se livrează) în locașurile de pe aparat pentru a introduce foaia de aluat.
 - După ce ați răsucit butonul în poziția „7” introduceți coca preparată între role.
 - Apăsăți butonul pentru a porni aparatul și a confecționa foile de aluat.
 - Introduceți aluatul ușor iar aparatul îl va rula. Repetați operația până se obține o foaie de aluat întinsă.
 - Pentru a reduce grosimea foii de aluat apăsați încă o dată butonul. Și răsuciți butonul pentru a reduce distanța dintre role.
 - Treceți foaia de aluat de mai multe ori printre role până se atinge grosimea dorită.
- Notă: Verificați rețeta de preparare a aluatului.

RO

 OFF

 ON

Modul de funcționare (tăierea)

- Așezați mașina pe o suprafață adecvată care îi poate susține greutatea, introduceți menghinea furnizată în locașul de montare și strângeți șurubul până când mașina este bine fixată de suprafață.
- Montați recipientul/tava (nu se livrează) în locașurile de pe mașină pentru a introduce aluatul.
- Apăsăți butonul pentru a porni aparatul și a tăia foile de aluat.
- Introduceți foaia de aluat în mașina la care s-a montat lama de tăiat dorită (pentru tagliatelle sau fettuccine).

Curățarea și întreținerea

- Atenție! Scoateți din priză aparatul înainte de a-l curăța.
- Nu folosiți ustensile ascuțite pentru a îndepărta resturile de aluat din mașină. (Folosiți perii moi - nu sunt incluse în livrare).
- Nu spălați niciodată carcasa aparatului cu apă curgând de la robinet și nici accesoriile acestuia în mașina de spălat vase.
- Nu spălați nicio piesă a aparatului sau accesoriile acestuia în mașina de spălat vase.
- Curățați bine aparatul cu o cârpă uscată sau perie moale.
- Verificați piesele să fie perfect curate, înainte de a le pune deoparte.



Depanare

Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția.

Dacă tot nu puteți rezolva problema luați legătura cu agentul de service.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește sau se oprește brusc.	Aparatul nu este conectat corect.	Conectați corect aparatul.
	Aparatul nu este pornit.	Apăsăți butonul de pornire / oprire.

Specificația tehnică

Articol nr.: 224847

Lățimea maximă a aluatului proaspăt: aprox. 170 mm

Tensiunea de funcționare: 230V~ 50Hz

Putere: 70W

Grosimea aluatului: De la 0,2 mm până la 3,5 mm
(7 setări)

Tipuri de lame: 2 tipuri (tagliatelle și fettuccine)

Greutate netă: Aprox. 7,58 kg

Observație: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

RO

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропро-

вод.

- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

Специальные правила техники безопасности

- Машина для макаронных изделий была разработана исключительно для замеса, раскатки и нарезки макаронных изделий и не может быть использована для других целей. Устройство должен обслуживать обученный персонал, например, персонал кухни или бармены.
- При использовании устройства не носите свободную одежду или фартуки, которые могут быть захвачены в движущиеся части машины или режущие лезвия.
- Установите устройство на чистой, сухой, устойчивой и горизонтальной поверхности.
- Не используйте устройство рядом с раковиной или мокрой поверхностью.
- По гигиеническим соображениям, свяжите волосы (рекомендуется носить защитный колпак) и снимите ювелирные изделия, которые могут представлять опасность (например, ожерелья, браслеты, шарфы и т.д.).
- Для очистки устройства не используйте непосредственной водяной струи, пароочистителя и не погружайте устройство в воде.
- Не ставьте на устройство тяжелые предметы. Не устанавливайте вблизи устройства



или на нем каких-либо горящих предметов (например, зажжённых свечей). Вблизи устройства, не ставьте предметы, наполненные водой (например, вазы).

- Не размещайте машину на горячих поверхностях (газовых, электрических плитах, угольных печах и т.п.). Храните устройство вдали от горячих поверхностей и открытого пламени. Пользуйтесь устройством только тогда, когда оно установлено на ровной, устойчивой, чистой и сухой поверхности.
- Рядом с устройством не размещайте любые легковоспламеняющиеся предметы.
- Не мойте корпус устройства или аксессуары под проточной водой или в посудомоечной машине.
- Не мойте компоненты устройства или принадлежности в посудомоечной машине.
- В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ СЛУЧАЯХ, ЧТОБЫ ОСТАНОВИТЬ РАБОТУ МАШИНЫ, выключите устройство с помощью переключателя.

Монтаж устройства

Машина для макаронных изделий является устройством I класса защиты и требует заземления. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство оснащено за-

земляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в контакт, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Перед использованием

- Снимите и удалите упаковку и элементы защиты.
- Проверьте комплектность устройства. В случае недопоставки или повреждения свяжитесь с поставщиком (смотри: Гарантия).
- Тщательно очищайте устройство сухой тканью или мягкой щеткой (не входит в комплект с устройством).
- После фиксации устройства на соответствующем основании, выполните окончательную очистку путем пропускания через ролики и режущие лезвия куска макаронного теста (для удаления пыли). Выбросите тесто, используемое для этой цели.
- Не мойте корпус устройства или аксессуары под проточной водой или в посудомоечной машине.

Обслуживание (подготовка листа теста для макаронных изделий)

- Установите машину для макаронных изделий на поверхности с достаточной прочностью.
- На выходе из устройства, установите контейнер / лоток (не входит в комплект с устройством) для листа теста.
- Установите ручку регулятора в положение „7 и поместите приготовленное тесто на валики.
- Нажмите переключатель для запуска машины и подготовьте лист теста.
- Аккуратно вставьте тесто, которое будет раскатано. Повторяйте эти действия до получения плоского листа теста.
- Для того, чтобы уменьшить толщину листа теста, выключите устройство, а затем уменьшите расстояние между валиками.
- Еще один раз пропустите лист теста через валики; повторяйте действия до тех пор, пока не получите желаемой толщины теста.

Внимание: Проверьте требуемую толщину теста в рецепте.

 OFF

 ON



Использование (нарезка)

- Установите машину для макаронных изделий на поверхности с достаточной прочностью, вложите зажим в крепежное отверстие и затяните винт, пока устройство не будет прочно прикреплено к основанию.
- На выходе из устройства, установите контейнер / лоток (не входит в комплект с устройством) для макарон.
- Нажмите переключатель, чтобы запустить машину и начать нарезку теста.
- Закрепите в устройстве соответствующее режущие лезвия в зависимости от типа макарон, которые вы хотите получить (тальятелле или феттучини).

Очистка и техническое обслуживание

- Внимание! Перед очисткой отключите устройство от источника питания.
- Не удаляйте остатки теста с помощью острых инструментов. (Используйте для этого мягкие щетки, не входят в комплект).
- Не мойте корпус устройства или аксессуары под проточной водой или в посудомоечной машине.
- Не мойте компоненты устройства или принадлежности в посудомоечной машине.
- Тщательно очищайте устройство сухой тканью или мягкой щеткой.
- Перед хранением убедитесь, что все детали устройства полностью сухие.

Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, ознакомьтесь с представленной ниже таблицей, чтобы найти правильное решение.

Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не запускается или внезапно останавливается.	Устройство неправильно подключено к сети.	Правильно вставить вилку кабеля устройства в розетку.
	Устройство не включается.	Нажать кнопку запуска «on/off».

Технические характеристики

№ продукта: 224847

Максимальная ширина теста макаронных изделий: ок. 170 мм

Рабочее напряжение: 230В- 50Гц

Мощность: 70Вт

Ширина макаронных изделий: от 0,2 мм до 3,5 мм (7 ступеней)

Режущие лезвия: 2 типа (тальятелле и феттучини)

Вес нетто: прим. 7,58 кг

Примечание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

RU



Гарантия

Любая неподелка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.

RU









**Hendi B.V.**

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.